





duppelt

LIBER  
IN  
FRIDERICIANAMBIBLIOTHECAM  
EX  
ABVNDANTIA ELECTORALIS  
BRANDENBURGICAE,  
QVAE BEROLINIEST,  
ADSCRIPTVS  
CIC IDC XCVIII.











PACTA INDVCIARVM  
SEX ET VIGINTI  
ANNORVM

*inter*

Inclÿta POLONIÆ & SVECIÆ Regna,

*PRÆSIDE*

Summi. T. O. M. Numinis gratia,

*MEDIATIONE*

Sereniſſimorum REGVM, PRINCIPVM,  
Statuumq̄,

*inita;*

Restitutis omnibus in Prussia occupatis locis.

*ANNO,*

*quo*

eXpeCtata DIV reDIt paX DIa borVssIs.

Friedens-Vertrag

Des Sechs und Zwanzig Jährigen  
Anstandes

Zwischen

Denen Hochlöblichen Cronen Pohlen/und  
Schweden/

Durch

Des Allerhöchsten gütigen GOTTES Gnade/  
und

Anderer Großmächtigen Könige/ Fürsten/ Stände  
Unterhandlung/

mit

Wieder Abtretung aller in den Preuschen Landen  
eingenommenen Ortter/

Eingegangen und Geschlossen

Zu Stumsdorff

Den 12. Monat Septembris.

Im Jahr nach Christi Geburt.

1635.

Gedruckt zu Königsberg bey Lorenz Segebaden.



**V**LADISLAVS  
 IV. DEI gratiâ,  
 Rex Poloniæ,  
 Magnus Dux Li-  
 thuanix, &c. &c. &c. Signifi-  
 camus omnibus ac singulis, eis  
 inprimis, quorum interest,  
 Dedisse Nos Commissarios no-  
 stros plenâ potestate ac man-  
 datis instructos ad Tractandû,  
 interveniente mediatione Sere-  
 nissimorum Gallix, & Magnæ  
 Britannix Regum, aliorumq;  
 Principum de pace, aut Inducijs  
 cum Serenissimâ Principe ac  
 Dominâ CHRISTINA  
 Suecorum, Gothorum, Van-  
 dalorûq; designatâ Reginâ, Ma-  
 gnâ Principe Finlandiæ &c. &c.  
 Consanguineâ nostrâ, & Regno  
 Sueciæ: Qui Congressi cum Se-  
 renitatis Eius & Regni Sueciæ  
 Commissariis, sequentia Pacta,  
 uti verbotenus infra sunt ex-  
 pressa & inserta, inierunt, sta-  
 tuerunt, ac concluderunt.

Nos Serenissimi ac Potentis-  
 simi Principis ac Domini Dni.  
 VLADISLAI, IV. DEI gratiâ,  
 Regis Poloniæ, Magni Du-  
 cis Lithuanix, &c. &c. &c. atq; in-  
 clytæ Reip: Poloniæ Commis-  
 sarij; Iacobus Zadzyk Episco-  
 pus Culmen: & Pomesaniæ,  
 nominatus Cracovien: Dux  
 Severien: Generalis Præpositus  
 Miechovien: supremus Regni  
 Poloniæ

**W**IR VLADISLAVS  
 der Vierde / von Got-  
 tes Gnaden / König  
 in Pohlen / Großfürst  
 in Littawen / 2c. 2c. 2c.

Ehunkundt vnd zu wissen jedermen-  
 niglichen insonderheit / denen solches  
 zu wissen von nöthen / welcher massen  
 Wir unsere Commissarien mit vol-  
 kommener gegebenen Macht vnd Be-  
 fehlich / zu denen / vff Interposition  
 vnd Unterhandlung der Durch-  
 leuchtigsten Königen in Frankreich /  
 vnd Groß-Britanien / wie auch an-  
 derer Fürsten vnd Herren / vffgenom-  
 menen Friedens / oder Stillstandes  
 Tractaten / mit der Durchleuchtig-  
 sten Fürstin vnd Fräwlein / CHRIS-  
 TINA, der Schweden / Got-  
 then vnd Wenden designirten Köni-  
 gin / Großfürstin in Finland / 2c. 2c.  
 Unserer Blutsverwandtin / vnd dem  
 Königreich Schweden / außgefertiget  
 haben. Welche dann / nach dem sie  
 mit Ihrer Durchl: vnd des König-  
 reichs Schweden Commissarien zu-  
 sammen gekommen / nachfolgende  
 Pacta, wie dieselben von Wort zu  
 Wort unten einverleibet vnd gesetzt  
 seynd / eingegangen / berahmet / vnd  
 geschlossen.

Wir / des Durchleuchtigsten /  
 Großmächtigsten Fürsten vnd Herz-  
 zen / Herren VLADISLAI des  
 Vierden / von Gottes Gnaden / Kö-  
 niges in Pohlen / Großfürstens in  
 Littawen / 2c. 2c. 2c. Wie auch der löb-  
 lichen Cron Pohlen Commissarien,  
 Iacobus Zadzyk, Culmischer / vnd Po-  
 mesanischer / wie auch ernanter Gra-  
 kawischer Bischoff / Herzog zu Se-  
 verien / Generalis Præpositus Mie-  
 chovi-



Polonia Cancellarius; Raphael Comes de Lesno, Palatinus Belzen; Rubieszovien; Praefectus; Magnus Ernestus Dönhoff, Castellanus Pernavien; Derpaten; Oberpolien; Praefectus; Remigius de Ottok Zalesky, Referendarius Regni; Iacobus à Sobieszyn, Sobiesky, Incisor Regni, Crasnostavien; Iaworovien; Praefectus, Notum testatumq; facimus universis. quorum interest, quod cum Induciae Sexennales inter Serenissimos ac Potentissimos Reges, ac Regna Poloniae, & Sueciae, eo inter alia sine Anno M. DC. XXIX. sancitae essent, ut interea vel de pace perpetua, vel inducijs longioribus, interveniente mediatione Serenissimorum ac Potentissimorum Galliae, & Angliae Regum, aliorumq; Principum, loco & tempore, de quibus per Serenissimum Electorem Brandenburgicum &c. &c. vnum ex iisdem Mediatoribus, inter partes Conventum esset, ageretur. Inde postquam à Sua Serenitate per ejusdem Legatos, Illustrissimum Principem, Sigismundum, Marchionem Brandenburgicum &c. & Illustres & Magnificos; Andream à Kreutzen, Consiliarium Ducalis Prussiae Regentem, & Praefectum Provinciale; Iohannem Georgium à Saucken, Consiliarium Regentem, & Cancellarium; Bernhardum à Königseck, Consiliarium Provinciale; Georgium à Rau-

chovien: Der Cron Pohlen Groß Sankler; Raphael/ Graff von der Viesse / Belzischer Boywoda / Starosta vff Kubischaw; Magnus Ernst Dönhoff/ Pernawischer Castellan, Starosta vff Derpt vnd Oberpalen; Remigius de Ottok Zalesky, der Cronen Referendarius; Iacobus à Sobiesyn Sobiesky, Incisor Regni, Starosta vff Crasnostav, vnd Iaworow, Fügen hiemit allen vnd jeden / denen hieran gelegen zu wissen / das / nach dem der Sechsjährige Stillstandt / zwischen denen Durchleuchtigsten / Großmächtigsten Königen / vnd Königreichen Pohlen / vnd Schweden / vnter andern auch zu dem ende / im Jahr 1629. getroffen worden / damit vnter dessen / entweder von einem ewigen Friede / oder aber längern Stillstande / durch Vermittelung der Durchleuchtigsten Großmächtigsten Könige in Franckreich / vnd Engellandt / auch anderer Fürsten / in gewisser Zeit vnd Stelle / darüber / durch anregung Ihrer Churfl. Ditt. von Brandenburgt / re. re. als eines außm Mittel der Mediatoren. beede Part sich vergleichen würden / gehandelt werden möchte. Vnd Wir von Ihrer Churfl. Ditt. durch dero Abgesandten / den Durchleuchtigen Hochgebohrnen Fürsten / vnd Herren / Herren Sigismundt / Marggraffen zu Brandenburgt / re. re. Wie auch die Wolgebohrne / Woledle / Gestrenge / vnd Beste / Andream von Kreutzen / des Herzogthums Preussen Regiments Racht / vnd Landhoffmeister; Iohann Georg von Saucken / Regiments Racht vnd Sanklern; Bernhard von Königseck / Land-

A 2 Racht



à Rauschken, Consiliarium Iudicij Aulici; & Petrum Berckmannum, Consiliarium, invitati Stumbsdorffium, cum Illustri-  
simis Serenissimæ Reginae, Regniq; Sueciæ Commissarijs, Domino Petro Brahe, Comite in Visingsborg, libero Barone in Ridboholm & Lintholm, Regni Sueciæ Senatore, Legifero Westmanniæ, Montanorum & Dale Carlorum; Hermann Wrangelio, Regni Sueciæ Senatore, & Exercituum Campi Marschallo, hereditario in Lergeholm, Skokloster, Equite aurato; Achatio Axelij, Regni Sueciæ Senatore, & Legifero Nericiæ, hereditario in Gõxholm &c; Iohanne Oxenstierna Axelij, Sereniss: Reginae Consiliario Secretiore, libero Barone in Kymicho, Domino in Fyholmen, & Tidoen; & Iohanne Nicodemi, Sereniss: Reginae Secretario, & ad Exercitum Prussicum Commissario generali, Convenissemus, ac interventu in primis Sereniss: ac Potentiss: principis, Domini, Dni. Ludovici XIII. Franciæ & Navarræ Regis Christianissimi, per Illustriss: Dominum Claudium de Mesmes, Equitem auratum; Dominum d' Avaux, Comitem Consistorianum, & S. R. Mtis per septentrionem, extraordinarium Legatum; ac Sereniss: & Potentiss: Principis, Domini, Dni, Caroli, Magnæ Britanniæ &c. &c. Regis, Fidei defensoris, per illu-

Raht; Georg von Rauschken / Hoffgerichts Raht; vnd Peter Bergman auch Churft: Raht / naher Stumsdorff eingeladen worden/vñ mit denen Erleuchten / Wolgebohrnen / der Durchleuchtigsten Königin/vnd des Königreichs Schweden Commissarien, Herrn Peter Brahen / Graffen in Visingsborg / Freyherrn in Ridboholm/vnd Lindholm / des Königreichs Schweden Senatoren, der Westmannen / Montamannen vnd Dal-Carlen Legifero; Hermann Wrangeln/des Königreichs Schweden Senatoren, Feld Marschallen / Erbsassen in Lergeholm/Skokloster/Kittern; Achatio Arcln/des Königreichs Schweden Senatoren, Legifero in Nericien / Erbsassen in Gõxholm / ic. Johann Orenstirn Arcln / der Durchleuchtigsten Königin Geheimbten Raht / Freyherrn in Kymicho, Herren vff Fyholmen / vñ Tidoen; Johann Nicodemi, Königl: Secretario, vnd zur Preussischen Kriegs Armee verordneten General Commissario, zusammen gekommen / daselbst mit Interposition fürnemlich des Durchleuchtigsten Großmächtigsten Fürsten vnd Herren / Herren LVDOVICI des XIII. in Frankreich vnd Navarien Christlichen Königes / durch den Erleuchten Herren Claudium de Mesmes, Kittern / Herren d' Avaux, Comitem Consistorianum, vnd Ihrer Mayt. naher Mitternacht extraordinari Legaten; wie auch des Durchleuchtigsten Großmächtigsten Fürsten vnd Herren / Herren CAROLI, in Groß Britanien ic. ic. Königes / Fidei defensoris, durch den Erleuchten Herren / Georg Douglaf-



Illustriss: Dominum Georgium  
 Douglassium, Equitem auri-  
 tum, S. R. Mtis Legatum;  
 nec non Celsorum, ac Praepo-  
 tentium Dominorum Ordinum  
 Belgicorum, per Illustres &  
 Magnificos Legatos, Domi-  
 nos; Rochum van den Hon-  
 nart, primum in supremâ Hol-  
 landiæ, Selandiæ, Westfrisiæq;  
 Curiâ Consiliarium; Andream  
 Bicker, Consulem Civitatis Am-  
 sterdamensis; & Ioachimum  
 Andreæ in supremâ Frisiæ Cu-  
 riâ, Consiliarium, Pacis tra-  
 ctatum auspiciati essemus, ac diu  
 multumq; agitallemus, eod-  
 tandem Divino Numine faven-  
 te, prædictisq; Illustrissimis Le-  
 gatis indefessam operam huic  
 negotio impendentibus, rem  
 deduximus, ut cum præmemo-  
 ratis Serenissimæ Reginae, Re-  
 gniq; Sueciæ Commissarijs, de  
 Inducijs ad modum sequentem,  
 Convenerimus, statuerimus, &  
 Concluserimus.

I.

**S**icut Inductæ ex hoc die inter Se-  
 renissimum Principem ac Domi-  
 num, Dominum VLADISLAV M.  
 IV. Regem Poloniæ, Magnum  
 Ducem Lithvaniz. &c. &c. &c. Do-  
 minum nostrum Clementissimum;  
 Sac: Suz Regiz Majestatis Successo-  
 res, Reges Poloniæ, & Magnos  
 Duces Lithvaniz, Regnumq; Po-  
 loniæ, & Magnum Ducatum Li-  
 thvaniz, ex unâ: & inter Serenissi-  
 mam Principem ac Dominam, Do-  
 minam CHRISTINAM, Sveco-  
 rum, Gothorum, Vandalorumq; de-  
 signatam Reginam & Principem  
 hæreditariam, Magnam Principem

Finlan-

glassium, Rittern / Ihrer Mayt. Le-  
 gatum, vñnd denn der Erleuchten  
 Hochmögendenn Niederländischen  
 Stände/durch dero Legaten/die Wol-  
 gebohrnen/Besten Herren / Rochum  
 van den Honnart, fürnehmesten Raht  
 des Hollandischen/Seelandischen/vñ  
 Westfriesischen Ober Hoffes; An-  
 dream Bickern / Burgermeistern der  
 Stadt Amsterdam; vñd Jochim An-  
 dream Raht am Obern Hoffe in Fries-  
 land / die Friedens Tractaten ange-  
 fangen / auch lang vñd vielfeltig er-  
 wogen; Als haben wir endlich/durch  
 Gottes gnädige Verleihung / vñnd  
 Wolgedachter Herren Legaten vñnd  
 verdrossene bearbeitung / das Werck  
 dahin gebracht / daß mit vorgehan-  
 ten / der Durchleuchtigsten Köni-  
 gin / vñnd des Königreichs Schwe-  
 den Commissarien, wegen eines Still-  
 standes der Waffen / Wir Uns sola-  
 gender gestalt vereiniget / dieselbe ver-  
 fasset vñd geschlossen

J.

**E**s sey numehr ein Stillstande des  
 Krieges / von diesem Tage an / zwis-  
 schen dem Durchleuchtigsten Fürsten  
 vñd Herren / Herren VLADISLAV dem Vierds-  
 ten / Könige in Pohlen / Großfürsten in  
 Littawen 2c. 2c. 2c. Unserm aller Gnädigsten  
 Herren / wie auch Ihr. Kön: Mayt. nachkom-  
 menden Königen in Pohlen / vñ Großfürsten  
 in Littawen / dem Königreiche Pohlen vñd  
 Großfürstenthumb Littawen / an einem:  
 Dann auch der Durchleuchtigsten Fürstin  
 vñd Frewlein / Frewlein CHRISTINA der  
 Schweden / Gothen / vñ Wenden designirten  
 Königin vñd Erbfürstin / Großfürstin in  
 Finland 2c. 2c. J. Kön: M. Nachkömmlingen/  
 den Königen in Schweden / Wie auch dem  
 Könige

A 3



Finlandiæ &c. &c. Suz Majestatis  
Successores, Reges Svecorum, Re-  
gnumq; Sveciæ, ex alterâ parte, An-  
nis sequentibus Viginti Sex, à data  
presentium computando, usque  
ad primum Julij, styl. veteris, An-  
ni Millefimi. Sexcentefimi, Sexa-  
gesimi primi.

II.

Sic omnium utriusq; antea-  
torum Amnistia, in primis Sac. Re-  
gia Majestas, ejusq; Successores Re-  
ges, Regnumq; Poloniæ, & Ma-  
gnus Ducatus Lithvaniæ, abstine-  
ant durantibus Inducijs omni ho-  
stilitate adversus Reginam, Re-  
gnumq; Sveciæ, Eisq; mediatè vel  
immediatè subjectas Provincias,  
Castra, Civitates, ac territoria, neq;  
quicquam per se, vel per alios, mo-  
liantur, aut tentent, tentativè fa-  
ciant, in horum detrimentum aut  
præjudicium. Ad eundem modum  
Serenissima Regina, Ejusq; Suc-  
cessores Reges, Regnumq; Sveciæ  
abstineant durantibus Inducijs o-  
mni hostilitate adversus Regem,  
Regnumq; Poloniæ, & Magnum  
Ducatum Lithvaniæ, Eisq; mediatè,  
vel immediatè subjectas Provin-  
cias, Castra, Civitates & Territoria,  
neq; quicquam per se, vel per alios,  
moliantur, aut tentent, tentativè  
faciant, in horum detrimentum,  
aut præjudicium.

III.

Serenissimo Regi, ac Reipubli-  
cæ Poloniæ Serenissima Regina Sve-  
ciæ reddat eam partem Prussiz,  
quam hæcenus occupatam possidet,  
ita tamen, ut Pillavia Electori  
Brandenburgico, Duci Prussiz,  
immediatè restituatur possidenda,  
eodem jure, quod ante hoc bellum  
habuit.

IV. In

Königreich Schweden / andern theile / biß  
vff nachfolgende Sechs vnd Zwanzig Jah-  
re / von dato an zurechnen / Nehmlich biß  
vff den 1. Julij, alten Calenders / des 1661.  
Jahres / geschlossen.

2.

Alle bißhero beydersents vorgegangene  
Dinge sollen durch die allgemeine *Amnistiam*  
vffgehoben vnd vergessen seyn vnd bleiben /  
insonderheit sol J. K. Mayt. dero Nach-  
folgende Könige / wie auch das Königreich  
Pohlen / vnd das Großfürstenthumb Lit-  
tawen / in wehrendem diesem Still-  
stande aller Feindschafft wieder die Königin/  
vnd das Königreich Schweden / auch dero  
Mittel- oder vnmittelbahre zugehörige  
Landschafften / Schlösser / Städte / vnd  
Herzschafften / sich enthalten / noch etwas  
feindseliges / es sey vor sich vornehmen oder  
beginnen / noch durch andere beginnen lassen /  
daß zu dero Schaden vnd Nachtheil gerei-  
chen könnte. Gleicher gestalt sol J. K. Mayt.  
dero nachfahren vnd Könige / vnd das König-  
reich Schweden / zeit wehrenden *Inducien*  
vnd Stillstande / aller Feindschafft wieder J.  
K. Mayt / vnd das Königreich Pohlen  
wie auch Großfürstenthumb Littawen /  
im gleichen dero mittel- vnd vnmittelbahre  
zugehörige Länder / Schlösser / Städte / vnd  
Herzschafften / sich enthalten / vnd weder  
vor sich / oder durch andere / etwas / daß zu  
dero Schaden / oder Nachtheil / gereichen möch-  
te / vornehmen oder beginnen / oder auch thun  
oder beginnen lassen.

3.

Ihr Königl. Mayt. vnd dem König-  
reich Pohlen / sol Ihr Königl. Mayt die Köni-  
gin in Schweden das Antheyl in Preussen /  
welches sie bißhero eingenommen vnd besizet /  
abtretten / doch mit dem beding / daß die Pil-  
law J. Churf. D. als Herzogen in Preussen /  
vnmittelbahre / mit dem Recht / als Sie es  
vorm Kriege gehabt / zubesizzen wiederkehret  
werde.

4. In



In restituendis verò locis hic ordo observetur, ut, exhibitâ Commissarijs Svecicis Regis Poloniae ratificatione, nec non interpositâ Cautione Senatorum & Commissariorum Polonicorum, Lege Comitum ad latus Regis à Republica delegatorum, de tradendâ primo quoque tempore Reipubl: ratificatione, Marienburgum cum Insula Majori, Stumâ, Brunsbergâ, ac Tolckemito, cum eorum territorijs, deductis praesidijs, reddantur in manus Commissariorum Regis, ac Regni Poloniae; Hôstium verò & Junkertreil, praesentibus Deputatis utriusque partis solo aquantur, suis cuique fundis & bonis relictis; & Exercitus utrinque abducantur, intra id tempus, eoque modo & ordine, quò inter Generales utriusque partis convenerit. Elbingam verò cum pristino ejus Territorio, atque Insulâ minore, & munimentis ibi extructis, nec non Pillaviam cum eâ parte Neringiae, quae eò spectat, retineat S. R. Majestas, Regnumque Sveciae, donec ratificatio Reipublicae Poloniae subsequuta fuerit: quâ traditâ, illa quoque loca intra quatuordecim dies, deductis sine damno Incolarum praesidijs, restituant, hoc observato, ut formalia omnia Elbingae extructa relinquuntur eo in statu, in quo nunc sunt, & eâdem custodia, uti antè hoc bellum.

## V.

Post restitutionem locorum omnium, vestigalia in eum mox reducantur statum, & in illud jus, in quo erant ante hoc bellum, servatâ in omnibus aequalitate, uti antea fuit.

## VI. In

In den örthern aber / so abgetreten werden sollen / sol diese Ordnung vnd weise gehalten werden / daß / nach dem J. Kön: Mayt. zu Pohlen ratification, wie auch die Cautione der Herren Senatoren vnd Commissarien, des Königreichs Pohlen / welche durch des Reichstages Constitution ad latus oder zur seymen J. R. Mayt. von der Republic: hierzu delegiret, den Schwedischen Herren Commissarien vffs ehiste extradiret werden wird / Marienburg nebenst dem grossen Werder / wie auch Stum / Braunsberg / vnd Tolckemiet / mit dero zugehörigem Gebiethe / nach abgeföhreter besatzung / in die Hände des Königes / vnd des Königreichs Pohlen Commissarien abgegeben werde; daß Haupt aber vnd Junkertreyl sol in gegenwart beeder parthe Deputirten geschleiffet / vnd den jenigen / denen die Gründ oder Güter zugehören / gelassen werden; daß Kriegsvolck auch sol binnen der zeit beedersyts / in der Ordnung vnd manier / wie beeder Parthe Krieges Generales sich hierüber vergleichen / abgeföhret werden; Die Stadt Elbing aber mit ihrem vorisgen Gebiethe / wie auch dem kleinen Werder / vnd denen darin verfertigten Schanzen / imgleichen die Pillaw / vnd die dazu gehörige Mehrgung / sol ihr Kön. May. vnd das Königreich Schweden behalten / biß die ratification des Königreichs Pohlen hierauff erfolge: Nach welcher Einreichung / sollen alsdann auch diese örter / binnen 14. Tagen / wiedergekehret / vnd die besatzung / ohne schaden des Landes Insassen / abgeföhret werden / mit dem bedinge / daß alle in Elbing verfertigte Bevestungen oder Schanzen in dem stande / wie sie ißo seynd / vnd vnter der Custodia / wie sie vorm Kriege gewesen / verbleiben sollen.

## 5.

Nach Ablieferung aller dieser Örter / sollen die Zölle also baldt in den Standt / vnd zu dem Rechte / als sie vor diesem Kriege gewesen / gebracht / vnd die gleichheit in allem wiezu vor gehalten werden.

## 6. In



## VI.

In Livonia utraq̄ pars, vel  
præteritis Sexennialibus Inducijs  
possedit, ita hisce quoquē possi-  
deat.

## VII.

Rex ac Respubl: Polona re-  
ceptas in fidem suam Civitates ac  
Territoria, eorumquē Magistratus,  
Communitates, Cives, Incolas,  
& Subditos universos ac singulos  
omni meliori modo indemnes præ-  
set. ac eadem, quā olim, clemen-  
tiā & gratiā prosequatur, foveat ac  
tueatur, gaudeantquē Universi &  
singuli possessionibus, Juribus, Pri-  
vilegijs, consuetudinibusquē suis,  
tam generalibus ac communibus,  
quā specialibus, sine exceptio-  
ne, quibus antè hoc bellum gavisii  
sunt; præsertim verò Civitas El-  
bingensis in usu sigilli terrarum  
Prussiar, & consuetudo sessionis lo-  
co conservetur, postquā Sac. Re-  
giz Majestati debitum fidelitatis  
juramentum præstitit: salvo  
manente libero in locis restitutis,  
uti antea viguit, Evangelicz Reli-  
gionis Exercitio; manente quoquē  
libero Catholicæ Religionis Exer-  
cicio, in templo præsertim Paro-  
chiali veteris Civitatis Elbingen-  
sis, uti ante bellum.

## VIII.

Cunctorum Actiones adversus il-  
los, qui partes Serenissimorum Re-  
gum, ac Reginz Sveciæ quocunq̄  
modo secuti sunt, aut secuti esse in-  
simulantur, cujuscunquē sint sta-  
tus & Ordinis, sive privati vixerint,  
vel officio publico functi, ac servi-  
tius Sac. Regiz Majestatis, Regni-  
quē Sveciæ obstructi fuerint, vel  
instituentur, vel instituta, cessent,  
& si quæ intentata sunt, tollantur,  
omni quē careant Executione in  
perpetuum, nec quisquam de ijs,  
quæ belli Induciarum vè tempore,  
ex

## 6.

In Liefflandt sol jedes Part in dem bes-  
sig/wie sie diesen Sechs jährigen Stillstandt  
vber gewesen / auch diese zeit über verbleiben.

## 7.

Ihr Kön. Mayt. vnd das Königreich  
Pohlen sollen alle die jenigen Städte vnd  
Landschafften / wie auch dero Obrigkeiten /  
Gemeinen / Bürgeren / Inassen vnd Unters-  
thanen / welche sie in ihrer Pflicht vnd Schutz  
vffgenommen / sambt vnd sonders / vff die  
beste art vnd weise schadlos halten / ih-  
nen ebenmessige Gnade / wie vor dem / ers-  
zeigen / sie darin erhalten vnd schützen / also  
das ein jeder so wol in gemein als insonder-  
heit / seiner Güter / Berechtigkeite / Privilegien  
vnd Gewohnheiten / sie seyn allen in gemein /  
oder jedwederm absonderlich gegebē / genieffen  
möge / keine außgenommen / wie sie vorm  
Kriege dero selben genossen haben; Fürnemb-  
lich aber sol die Stadt Elbing im gebrauch des  
Siegels der Lande Preussen / vnd bey gewöhn-  
licher Session vnd Ortte verbleiben / nach dem  
Ihrer Kön. Mayt. dieselbe den schuldigen  
Eydt vnd Pflicht wird geleistet haben;  
Daneben sol auch in den wiedergekehr-  
ten Orthern der Evangelischen Religion Exer-  
citurum, wie es vor dem gewesen / frey verblei-  
ben; des gleichen sol auch der Catholischen  
Religion Übung / insonderheit in der Pfarr  
Kirchen der alten Stadt Elbing / wie vor dem  
Kriege / frey gelassen werden.

## 8.

Alle die jenigen Actiones oder Rechts  
händel / welche wieder dieselben / so Ihrer  
Kön: Mayt. vnd des Königreichs Schwes-  
den part / es sey vff was art oder weise es  
wolle / gefolget / oder gehalten zu haben bez-  
üchtiget werde / sie seynd weß standes oder wes-  
sens sie wollen / Privat oder Ampts tragende  
Persohnen / oder auch wol in J. Kön. Mayt.  
vnd des Königreichs Schweden verpflichtung  
oder dienste gewesen / die da möchten ange-  
strengt werden / oder schon angestrenget  
seynd / sollen auffhören / vnd da sie allbereit  
fortgesetzt seynd / hiemit vffgehoben seyn /  
vnd zu ewigen zeiten zu keiner Execution ges-  
langen



ex occasione ejusdem belli vel Induciarum intercesserunt, cuiquam respondere teneatur. Et si quid in contrarium susceptum, factumque est, aut Rescriptum vel Decretum aliquod in absentia partis obtentum, id omne sit irritum, nulliusque valoris.

IX.

Sicuti aut quibus non placuerit in restitutis Civitatibus aut Territorijs manere, sed potius murato domicilio ad alios se conferre, liberum sit in spacio trium Annorum, a data presentium numerando, sua dividere, alijs elocare, aut pro suo libitu distrahere, sine ullo impedimento aut onere, sub quocumque pretextu imponendo, salvis antiquis Civitatum Juribus & consuetudinibus

X.

Si qui Exulum, qui extra Sveciam apud Polonos versantur, & partes Serenissimorum Regum Poloniz secuti sunt, in patriam redire quacumque de causa voluerint, salvum quzrant conductum; quo impetrato fruantur beneficio Legum & statutorum Regni Sveciz.

XI.

Acta, Judicata ac Decreta, cujuscumque fuerint instantiz vel Judicij, inscriptiones, Contractus, Transactiones, aliaque omnia (quae statui publico, uti is fuit ante bellum, non derogant, vel hisce pactis per expressum non sunt reservata) belli, vel Induciarum tempore, sive Magistratum autoritate & judicialiter, sive extrajudicialiter gesta, firmum robur obtineant, aequè ac si priore rerum statu omnia

langen / auch sol niemand davon / was etwa zur zeit des Krieges oder des Stillstandes / durch anlaß solches Krieges oder Stillstandes / vorgegangen / jemande Rede oder Antwort zugeben schuldig seyn: Da auch hergegen etwas vorgenommen vñ geschehen / oder einiges Rescript oder Urtheil in abwesenheit des Parthe erhalten wehre / solches alles sol nichtig vnd von Unkräften seyn.

9.

Dafern jemand oder etliche in diesen abgegebenen Städten / oder Gebieten nicht verbleiben / sondern viel mehr mit ihrer Heußlichen Wohnung sich anders wohin begeben wolten / sol binnen drey Jahren / von dato an zurechnen / ihnen ihre Güter zuverkauffen / zuvermitteln / oder ihrem gefallen nach zuveräußern / ohne einige hindernuß oder beschwer / sie möchte vnter welchem schein es wolte vffgeleget werden / frey stehen / mit vorbehaltung aller dieser Städte alten Gerechtigkeiten vnd Gewohnheiten.

10.

Da auch etliche Exules oder vertriebene / welche auffer Schweden im Königreich Pohlen sich vffhalten / vnd Ihrer Königl. Mayt. seyt gehalten hetten / in ihr Vaterland / es sey auß was Ursachen es geschehe / wieder kehren wolten / sollen die jenigen vmb einen *Salvum Conductum* anhalten. Wenn sie solchen erhalten / alsdann sollen sie der Rechte vnd Statuten des Königreichs Schweden zu genießten haben.

11.

Alle Acta, Gerichtliche Urtheil vnd Decreta sie seyen in welcher instantiz oder Gericht es wolle ergangen / wie auch alle Verschreibungen / Contract, Verträge / vnd alle andere Händel / (die da der allgemeinen Landsverfassung / wie dieselbe vorm Kriege gewesen / nicht nachtheilig / oder in diesen Pactis außdrücklich nicht enthalten) sie seyen zur Krieges oder Stillstandes zeit vffgerichtet / vnd entweder Gerichtlich vor der Obrigkeit / oder auffer Gerichts geschehen / sollen kräftig verbleiben / gleich weren sie alle

B bey



Qua fuissent, nec ulla unquam  
regiminis & Magistratum muta-  
tio intervenisset.

## XII.

In locis quocumq; tempore  
juxta Pacta praesentia restituendis  
relinquantur bona fide omnia mo-  
bilia Ecclesiarum, quae in praesens  
reperiuntur, ut sunt vasa & vestes  
sacrae, campanae, aliaq; ad usum Ec-  
clesiasticum servientia; cum libri  
Cancellariae, Privilegia & acta pu-  
blica. Si quae tamen temporum  
injuria à milite sunt direpta, aut  
aliorum negligentia corrupta, ul-  
terior in id inquisitio non institu-  
atur, nec quisquam ad restitutionem  
teneatur. Tormenta item bellica  
& Bombardae majores, quae tempo-  
re occupationis inventae fuerant,  
& adhuc in restituendis Civitatibus  
vel locis sunt, relinquantur.

## XIII.

De ijs, quae durante bello jure  
Fisci cuiquam adempta, & vel Fisco  
illata, vel alijs donata sunt, ita  
convenit, ut immobilia, sive Re-  
gia & Reipub., sive etiam privato-  
rum sint bona, quorum donationes  
utrinq; factae sunt, si donatarijs  
jam tradita sunt, antiquis possesso-  
ribus restituantur, si verò nondum  
tradita, maneat penes Dominos.  
Cessantibus de cetero omnibus  
quæstionibus actionibusq; ratione  
redicuum, sive ex publicis, sive  
privatis bonis perceptorum. Mo-  
bilia etiam donationes & largi-  
tiones utrinq; factae, si ante has in-  
ducias executioni non fuerint de-  
mandatae, irritae sint; traditae verò,  
possessoribus modernis relinquan-  
tur. Cessantibus quoq; eorum no-  
mine omnibus Actionibus, irritisq;  
obligationibus, quibus Aepochae  
authen-

bey vorigem Zustande vorgegangen / vnd als  
wann keine vorenderung des Regiments oder  
Obriegkeiten vorgelauffen were.

## 12.

In den Orten/welche laut gegenwertis-  
ger Pactorum vnd darin enthaltener zeit / vñ  
bergeben werden/sollen bey Treu vnd Glaus-  
ben alle vnd jede bewegliche Kirchengüter /  
so vor jeso vorhanden / als nehmlich aller  
hand Kirchengesäß vnd Kleider / Glocken  
vnd andere Kirchengerahte / wie auch der  
Sankley Bücher /Privilegien vnd öffentliche  
Acta, alda gelassen werden. Daserñ aber  
durch vñgelegenheit der zeit etwas davon  
durch das Kriegsvolck entnommen / oder  
durch anderer Fahrlessigkeit vñbkommen  
were / sol keine fernere Inquisition drüber er-  
gehen / noch Jemand zu wiederkehrung ders-  
selben gehalten werden. Die Kriegsgeschütze  
auch / vñd grosse Feuerröhre oder Hacken/  
welche bey einnehmung dero Ortter gefun-  
den worden / vñd noch in den abgegebenen  
Städten oder Orttern vorhanden seyñd /  
sollen alda verbleiben.

## 13.

Wegen derer Güter / welche in weh-  
rendem Kriege jemandē vermittelst des Fisci  
Rechtens abgenommen / vñd entweder dem  
Fisco zugewendet / oder andern verehret wor-  
den/ists also behandelt/das die vñbewegliche  
Güter / sie sein Königliche / oder des König-  
reichs / oder auch Privat Persohnen zu gehörig/  
die da beedersents vergeben seyñd / da diesel-  
ben den donatarijs allbereit eingehändiget  
worden / ihren vorigen Besitzern wiederge-  
fehret ; Da sie aber noch nicht übergeben  
worden / bey dem rechten eigenthümblichen  
Herren verbleiben sollen: Vñd sollendeßwe-  
gen alle Zwistigkeiten vñd Proceß, so der  
einkunffte vñd Nutzbarkeit solcher Güter  
halben / sie seyñd allgemeine oder privat  
Güter / etwa entstanden / vñffgehoben seyñn.  
Die Vbergaben auch vñd Verehrungen der  
beedersents vergebenen beweglichen Güter /  
daserñ dieselben vor diesem Stillstande  
nicht würcklichen abgegeben seyñd / sollen  
alle



authenticæ; sive à Regum locum-  
tenentibus, sive ab Officialibus Ca-  
merarum Regiarum, sive etiam ab  
ipsis donatorijs sine fraude datæ,  
dummodò de iisdem donationibus  
per authenticum Instrumentum  
constet, solutionis factæ opponi  
possunt.

XIV.

Commercia pristina inter u-  
trumq; Regnum, & Provincias  
subjectas restituantur, & in ve-  
teri Exercitio conserventur, rede-  
antq; omnia in eum statum, in  
quo ante hoc bellum fuerunt, ab  
omnibus novitatibus, oneribusq;  
hoc bello inductis vindicata.

XV.

Defluatio mercium ex Ma-  
gno Ducatu Lithvaniz nullâ ra-  
tione in flumine Duna impedia-  
tur, siq; ea in dicto flumine vesti-  
galium ratio in posterum, quæ fuit  
ante hoc bellum.

XVI.

Subditi fugitivi Magni Duc:  
Lithvaniz, & Ducatus Curlandiz,  
quicumq; in Livonia reperti fue-  
rint, suis Dominis reddantur;  
Quod vice versâ de subditis fugiti-  
vis ex Livoniâ in Magno Duc:  
Lithvaniz, & Ducatu Curlandiz  
fieri debet.

XVII.

Exercitus omnes, exceptis  
prædialarijs, tempore suprâ defini-  
to, ab utraq; parte ex Provincia de-  
ducantur.

alle nichtig vnd vnkräftig seyn: Die aber  
allbereit eingehändiget/sollen beyden jezigen  
Besizern verbleiben; Vnd sollen imgleichen  
deßwegen alle *actiones* vnd *obligationes*, da-  
fern gewisse glaubwürdige Schrifften / sie  
seynd von den Königl. Stadthaltern / oder  
aber der Königl. Cammer verwalttern / oder  
auch von den *donatorijs* selbstenn / ohne arge  
List/gegeben /vnd solche Übergaben nur mit  
einem Glaubwürdigen *Instrumento* zubeweis-  
sen seynd / der geleisteten Zahlung halber /  
denselben entgegen gesezet werden können /  
vffgehoben vnd nichtig seyn.

14.

Die Kauffhandlungen zwischen beeden  
Königreichen /vnd dero zugehörigen Land-  
schafften / sollen wie vor deme frey seyn / vnd  
in altem Gebrauch erhalten / Vnd alles  
in den Stand / wie es vor diesem Kriege  
gewesen / gesezet/ auch alle Neuerung oder  
Beschwer / so durch diesen Krieg deßwegen  
entstanden / abgeschaffet werden.

15.

Die abflossung der Wahren außm  
Großfürstenthumb Littawen sol auff keiner-  
ley art oder weise in dem Flusse Dina gehin-  
dert/sondern die Zölle sollē an gedachten Flusse  
ins künfftige so wie sie vorm Kriege gewesen/  
gesezet werden.

16.

Die verlauffenen Vnterthanen des  
Großfürstenthumbs Littawen/vnd Herzog-  
thumbs Curland/welche in Lieffland möch-  
ten zu finden seyn; sollen ihren eigenen Her-  
ren wieder gegeben werden; welches imglei-  
chen wegen der entgangenen Vnterthanen  
auß Lieffland im Großfürstenthumb Littaw-  
en / vnd Herzogthumb Curland / in acht  
genommen werden sol.

17.

Alles Kriegs Volck / die besatzungen  
ausgenommen / sol in obgesezter zeit von  
beeden theilen auß dem Lande abgeföhret



ducantur, & quidem Sueticus per mare. Si tamen Equitatus intra assignatum temporis spacium trajicendo navium copia non suppetierit, liber illi & innoxius transitus quam brevissimo itinere per terram in ditiones ipsorum, sine damno Incolarum Regno Poloniae mediatae & immediatae subjectorum, concedi debet. Quod itidem observetur, si aliqui Pedites dicti Exercitus Suetici dimissi fuerint. Justitia vero per Praefectos indilata bona fide administratur damna & injuriam passis.

### XIIX.

Injuriae tam personales, quam reales, sub hac inducias incidentes, una pars de altera non vindicabit, salva Jurisdictione ordinariae cujusque partis, sed Justitia ab Officialibus & Magistratibus competentere requiratur, eademque indilata administratur, severae poenae in violatores Pacis fide publicae roboratae exercentur, nullaque Repraesalium aut arresta tam terra, quam mari, ratione cujuscumque injuriae, nisi Justitia pluribus vicibus legitime repetita non administratur, admittantur: Et si quae ante hoc bellum, sive etiam durante bello concessa sunt, cassentur, ita tamen, ut quibus concessa sunt, Justitia administratur.

### XIX.

Quod si quid gravius incidere, quod violationem Pactorum concernere videretur, dentur utrinque Commissarii, qui loco aliquo

ad

werden / vnd zwar das Schwedische zur See. Da aber binnen dieser angesetzten Zeit / zu abführung der *Cavalleri* die Nothdurfft an Schiffen nicht vorhanden seyn möchte / sol derselben ein freyer vnd unhinderlicher Durchzug den nehesten Weg zu Lande / in ihre Ortter / doch ohne des Königreichs Polens mittel- oder unmittelbahren Unterthaten Schaden / verstatet werden. Welches gleichfalls gehalten werden sol / dafern etlich Schwedisches Kriegs Volck zu Fusse fortgeschaffet werden möchte. Vnd sol von den Obristen oder *Officirern* deswegen Recht vnd Gerechtigkeit unverzüglich / bey Treu vnd Glauben / denen desfalls beschedigten oder beleidigten gepflogen werden.

### 18.

Dafern auch etwas wiedriges oder vnrechtmessiges in wehrendem diesem Stillstande / so wol an Persohnen / als an Gütern / vorgehen würde / sol ein Part am andern solches nicht rechen / vnd jedes Parts ordentliche *Jurisdiction* vnversehret verbleiben: Sondern es sol vmb Rechts pflegung hierüber bey den *Officirern* vnd Obrigkeiten gebührlich gesucht / vnd dieselbe ohne verzug geleistet / vnd ernste Straffen über die Friedbrüchigen gesetzt / durch öffentliche Treu vnd Glauben bestetiget vnd vollentzogen werden; Es sollen auch keine *Repraesalium* oder *Arresta*, zu Wasser oder Lande / in was vor *injuriis* sachen es wolle / zu gelassen werden; Es sey dann vmb Rechts pflegung zu vnterschiedlichen mahlen Rechtmessig angehalten / vnd dieselbe nicht geleistet: Vnd da der gleichen etwas vor diesem Kriege / oder auch in wehrendem Kriege / zu gelassen worden / sol es hienit *cassiret* seyn / doch also / daß den Jenigen die solchen Zulass haben / Recht vnd Gerechtigkeit gepflogen werde.

### 19.

Wo auch was wichtigeres vorfiele / dadurch diese *Pacta* gebrochen werden möchten; Als sollen beedersents gewisse *Commissarien* außgesetzt werden / daß dieselben an einem bestimbten Orhte der Liesländischen *Grensa*



ad fines Livonia assignando, con-  
venient, & controversias exortas  
sopiant, decidantque.

XX.

Pro majori securitate, & ne  
quicquam hisce pactis contrarium,  
durantibus Inducijs, à quoquam  
committatur, Ordines Regni Po-  
lonia, & Magni Ducatus Lithva-  
nia promittant, & fide jubeant,  
Regem Polonia, & Ejus Fratres,  
Eorumque Successores ac Posteros,  
durantibus Inducijs, ex Regno Po-  
lonia, Magnoque Ducatu Lithva-  
nia, & omnibus ejus Subjectis Pro-  
vincijs atque ditionibus nihil mo-  
lituros, multò minus hostile quic-  
quam tenturos adversus Serenissi-  
simam Regnam Svecia, Ejusque  
Successores Reges, Regnumque  
Svecia, Eisque subjectas ditiones  
ac Provincias, Civitates, Castra,  
munimenta ac Territoria, et si quic-  
quam tentaverint, id impedire, ac  
prave dire teneantur.

XXI.

Sac. Regia Majestas, ac Respu-  
blica Polona, adversus Serenissi-  
mam Regnam, Ejusque Successores  
Reges, Regnumque Svecia, subje-  
ctasque Ditiones ac Provincias nul-  
lis navibus, vel classe maritimâ u-  
tatur, nec alijs quibuscumque auxilio  
mittat, durantibus Inducijs, Et Dux  
in Prussia, Elector, Dux Curlandia,  
ex statibus Regalis Prussiae Civita-  
tes majores caveant, se non per-  
missuros hostile quicquam ex Por-  
tibus suis, Regina, Regnoque Sve-  
cia, subjectisque ditionibus ac Pro-  
vincijs illatum iri directè, vel  
indirectè.

XXII.

Durantibus ac currenibus his-  
ce Inducijs agatur de pace perpetuâ,  
loco

Grenzen / zusammen kommen / vnd die ent-  
standene Zwiestigkeiten schlichten vnd erörth-  
teren.

20.

Zur mehrern Versicherung / vnd damit  
nichts niedriger wieder diese *Pacta* in weh-  
rendem Stillstande von jemande gehandelt  
werde / so sollen die Stände des Königreichs  
Pohlen / vnd Großfürstenthumbs Littawa  
en versprechen vnd gutsagen / daß Ihre  
Königl. Mayt. in Pohlen / wie auch dero H.  
H. Gebrüdere / vnd dero Successoren oder  
Nachkömlinge / in wehrendem diesem Still-  
stande / auß der Erohn Pohlen / Großfürs-  
tenthumb Littawen / vnd allen dero selben  
vnterhabenden Ländern vnd Herrschafften /  
nichts vornehmen / viel weniger etwas  
Feindseliges wieder Ihr. Mayt. die Könis-  
gin in Schweden / dero Nachfahren / vnd  
das Königreich Schweden / auch dero selben  
vnterworffene Herrschafften / Lande / Stads-  
te / Schlösser / Bestungen vnd Gebiete / bes-  
ginnen / vnd da dergleichen etwas vorgehen  
solte / demselben vorzukommen / vnd es zu  
hindern schuldig seyn.

21.

Ihr. Kön. Mayt. wie auch das Kö-  
nigreich Pohlen sollen wieder Ihr Königl.  
Mayt. dero Nachkommende Könige / vnd  
das Königreich Schweden / auch dero vnt-  
erhabende Länder oder Herrschafften keiner  
Schiffe oder Schiffs *Armada* sich gebrau-  
chen / noch jemande andern solche zu hülffe  
schicken / in diesem wehrendem Stillstande.  
Sol demnach S. Churf. Durchl. als Hers-  
zog in Preussen / der Herzog in Curland /  
vnd auß den Ständen des Königlichen Ans-  
theils Preussen die grossen Städte gutsagen  
vnd *Caviren*, daß sie nicht zulassen wollen /  
damit einige Feindseligkeit auß ihren Por-  
ten der Königin vnd dem Reich Schweden /  
auch dessen vnterworffenen Land vnd Herr-  
schafften / weder *directè* noch *indirectè*,  
öffentlich oder heimlich / Zugefüget werde.

22.

In wehrendem vnd stehendem diesem  
Stillstande / sol von dem Ewigen Frieden /

B 3

zu



loco ac tempore, interventuq;  
Principum Mediatorum, de quibus  
inter partes, curâ & diligentia  
Illustriss: Ducis Curlandix, conve-  
nerit, ita tamen, ut si Tractatus  
Pacis perpetuæ semel aut iterum  
non successerit, firmæ nihilominus  
& inviolabiles maneat Inducitæ,  
usq; ad exitum huius pactis præsi-  
nium.

### XXIII.

Si qui Regum ac Principum  
Christianorum huius pactis ex utrâ-  
quæ parte includi voluerint, si ipsi  
eius facultas, modo se ad ista intra  
quinque abhinc Menses declara-  
verint.

### XXIV.

Ut huius pactis firmiter insistantur,  
certosq; constet, bonâ fide ea serva-  
tum iri, hoc modo convenit, ut red-  
ditis utriusq; Procuratorijs Domini-  
orum Commissariis, pacta hæc  
manu & sigillo eorundem roboren-  
tur, & invicem tradantur. Tum ut  
Serenissimus Rex Poloniæ, secun-  
dum præscriptam formam, eadem  
quantocyus confirmet, & ante-  
quam ullius loci fiat reitutio,  
suam confirmationem tradat. De-  
inde ut Sac. Reg: Majestas Sveciæ  
solenni Instrumento illa nomine  
suo, & Regni Sveciæ, per subscri-  
ptionem Dominorum Regni Sve-  
ciæ Administratorum, rata habeat;  
Et Respublica Polona eadem in Co-  
missarijs, primo quoq; tempore cele-  
brandis, solenniter approbet, &  
confecto Instrumento ratificet.  
Quæ Instrumenta solennia ad for-  
mam præscriptam, nullâ voce, aut  
syllabâ mutatâ, per utriusq; partis  
Commissarios deputatos, quan-  
to citius poterit, ad limites territoria-  
les inter Elbingam & Marienburgû,  
sine

zu solcher zeit vnd stelle / deren durch Vermitt-  
lung gewisser Fürsten vnd Potentaten /  
als Mediatoren / beede Parte / vff inständig-  
keit vnd fleißige bearbeitung Ihrer Fürstl.  
Gn. Herzogs in Curland / sich vergleichen  
können / gehandelt werden; Doch dergestalt /  
damit / wofern solche Unterhandlung wegen  
des ewigen Friedens / zum ersten oder an-  
dern mahl keinen fortgang gewinne / den-  
noch dieser Stillstand fest vnd unverbrüch-  
lich / bis zu außgang der in diesen Pactis an-  
gesetzten zeit / gehalten werde.

23.

Da auch etliche Christliche Könige oder  
Fürsten in diesen Pactis von beederseits  
begriffen seyn wolten / sol ihnen solches frey  
stehen / doch / daß sie binnen 5. Monat  
von dato an sich hierauff erklären.

24.

Auff daß nun diesen Pactis desto kräfti-  
ger nachgelebet werde / vnd man gewiß sey /  
daß dieselben bey wahrer Treue vnd Glauben  
gehalten werden sollen; Als hat man sich  
verglichen / daß beederseits verordneten  
Herren Commissarijs ihre Procuratoria wieder  
gekehret / diese Pacta mit dero Händen vnd  
Sigellen bestättiget / vnd einander vber-  
reicht werden; Vnd das auch Ihr Königl.  
Mayt. in Pohlen / nach der vorgestellten  
Form / dieselben ehest bekräftige / vnd ehe  
oder wann einiger Ort abgetreten werde / ihre  
Confirmation einschicke. Zu dem / daß von  
Ihr. Kön. Mayt. in Schweden / durch ein  
öffentliches vnd feyerliches Instrument sol-  
ches alles in ihrem vnd des Königreichs  
Schweden Nahmen / nebenst des König-  
reichs Schweden Herren Administratoren  
Unterschrift / genehm gehalten / vnd von  
dem Königreich Pohlen in dem ehest  
angeseßtem Reichstage feyerlich approbiret /  
vnd durch ein vffgerichtes Instrumentum  
ratificiret werde. Welche öffentliche vnd  
feyerliche Instrumenta, vermöge der vor-  
geschriebenen Form / ohne Enderung eini-  
ges Wortes oder Syllaben, von beederseits  
dazu deputirten Commissarien, je ehe je besser /  
als



sine omni morâ & excusatione,  
reddi utrinq; ac recipi debebunt.  
Ad eundem modum Serenissimus  
Electoꝛ Brandēb: Dux in Prussia &c.  
Dux Curlandia, & ex Ordinibus  
Regalis Prussia Civitates majores,  
litteras suas Reversales, quibus Se-  
curitati Sereniss: Reginae, ac Regni  
Sveciae cavebitur, ante restitutio-  
nem Elbingæ & Pillaviae, tradant.  
Actum Stumsdorffij, die XII, Mens:  
Septembr: styl. nov. ANNO  
M. DC. XXXV.

**N**os itaq; *VLADISLAVS*  
IV. Rex Poloniae, Magnus  
Dux Lithvaniae. &c. &c. &c.  
Promittimus & recipimus no-  
mine nostro, Successorum no-  
strorum, & Reipubl: Poloniae,  
Nos singula & universa capita  
Pactis suprascriptis inserta &  
comprehensa, bonâ & Regiâ  
fide approbare, laudare & rati-  
habere, sicut hisce approba-  
mus, laudamus & rati habemus,  
nec passuros à Nostratibus,  
aut alijs ullo modo violari. In  
quorum majorem fidem ac  
certitudinem, hisce manu no-  
strâ subscripsimus, & sigillo  
Regni nostri muniri iussimus,  
Datum in Castris ad Quidzi-  
num, die XV, Mens: Septembr:  
Anno M. DC, XXXV.

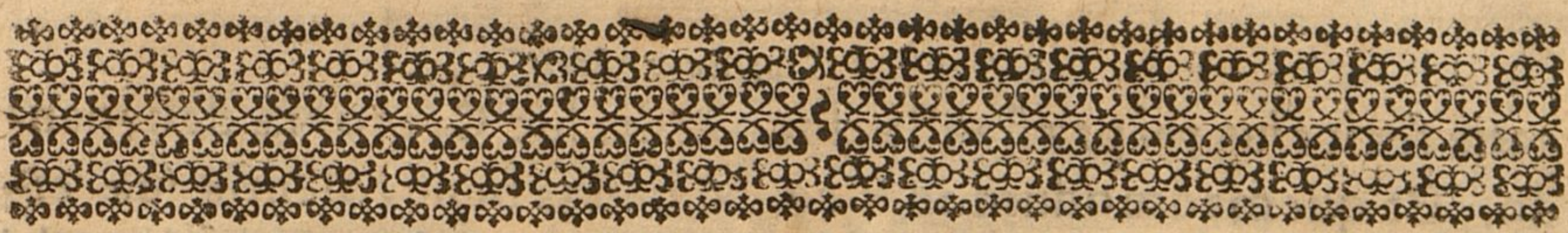
alß es immer möglich / an die Grenzen bees-  
dersyten Gebiets zwischen Elbing vnd Maz-  
rienburg ohne einigen Verzug vnd Entschul-  
digung von beyden Theilen sollen überreis-  
chet vnd angenommen werden; Gleicher-  
massen sol Ihr Churf. Durchl: zu Brandenb.  
Herzog in Preussen zc. Ihr. Fürstl. Gn. Herz-  
zog in Curland / vnd von den Ständen des  
Königl. Theils Preussen die grossen Städte/  
Ihre *litteras reversales*, wodurch J. Mayt.  
die Königin / vnd das Königreich Schwes-  
den sicherheit versehen werde / vor Einreis-  
mung der Stadt Elbing vnd Pillaw einreis-  
chen vnd übergeben. Actum Stumsdorff  
den 12. Monatstag Septembr: newen Calen-  
ders. Anno 1635.

**N**ach Wir *VLADISLAVS*  
der Vierde / König in Pohlen /  
Großfürst in Littawen / zc. zc. zc. in  
Unserem / Unserer Nachfahren / vnd  
des Königreichs Pohlen Nahmen /  
daß Wir alle vnd jede *Articul* vnd  
*Puncta*, so den Obengesetzten *Pactis*  
eingerleibet vnd darein enthalten  
seynd / mit wahrer Königlichen Treu  
vnd Glauben / *approbiren* / verwilli-  
gen vnd genehm halten / wie Wir den  
dieselben Krafft dieses *approbiren* /  
verwilligen vnd genehm halten thun /  
wollen auch solchen weder von den  
Unserigen / noch jemande andern kei-  
nerley Weise zu wiederleben / verstat-  
ten. Zu mehrer Versicherung vnd  
Gewißheit / haben Wir dieses mit  
Unserer Hand unterschrieben / vnd  
mit Unsers Königreichs Insiegel bes-  
stettigen lassen. Gegeben im Lager  
bey Marienwerder / den 15. Monats-  
tag Septembr: Anno 1635.









RESPONSUM  
Sac. Reg. Mtis.

ILLVSTRISSIMI  
DN. GEORGII WILHELMI MAR-  
CHIONIS BRANDEBURGENSIS SACRI ROM-  
Imperij Principis Electoris & Archicamerarij in Prussia Ducis  
&c. Legatis, videlicet Illustr: & Reverendiss: ADAMO Comiti à  
Schwarzenberg, Ordinis S. Joannis per Marchiam, Saxoniam, Pome-  
raniam & Vandalicas ditiones Magistro, Cubiculario supremo, Magni-  
fico & Generosis Joanni Georgio à Sauken in Prussia supremo Cancellaria-  
tio & Consiliario, Petro Bergmanno Consiliarijs intimis. Datum Cra-  
coviæ in Comitij felicissimæ Coronationis generalibus  
die 13. Mens. Martij, Anno Domini  
M. DC. XXXIII.



Væ Illmi Dn. Marchionis Brandenbur-  
gensis, Principis Imperij Electoris & Ar-  
chicamerarij in Prussia Ducis &c. Illris  
Magnificus & Generosi Legati primum ad  
dolorem ex morte Divi Parentis Sacræ  
Regiæ Mtis. deinde ad lætitiã Suã Illris  
contestandã, quam ex Regno paterno  
majorumquẽ unanimi publicæ libertatis  
consensu votisq; nuper delato, & nunc feliciter adito Sac. Reg.  
Mti exposuerunt, Ea Sac. Reg. Mtas, gratissimo animo ac be-  
nignissimo affectu, tanquam à Principe arctissimã, rerum omni-  
um & studiorum, necessitudine conjunctissimo profecta accipit,  
ac vicissim Illtati Ipsius benevolentia Regiæ prompitudinem,  
& mutui amoris propensionem defert, felicissimosq; rerum suc-  
cessus ac fortunæ omnis incrementa optat & precatur.

Porro, quod nomine Illtis Ipsius Principis Electoris in Prus-  
sia Ducis &c. Legati à Sac. Reg. Mte postularunt, ut Sacra Reg.  
Mtas Homagium accipere, & Ducatus Prusiæ Investituram da-  
re, in absentia Illustrissimi in Prussia Ducis & per Legatum Ipsius  
Illustr: dignetur; suam erga Illustrissimum Electorem benevo-  
lentiam declarandã, ex amplissimi consilij atq; ordinum sen-  
tentiã Sac. Reg. Majest: assensã est, & facultatem Dominis Le-  
gatis





gatis fecit ejus rei præstandæ, loco & die hic Cracoviæ designando. Et quemadmodum id Reg. Majestas benevolentia suæ erga Illustrissimum Principem dedit, ita in posterum, neq; Sibi neq; Successoribus suis ea re aliquod intendit creare præjudicium, circa Homagium præstandum in Persona Ipsius Illustrissimi Principis Electoris & in Prussia Ducis &c. aut Suæ Illtis hæredum ac in Feudo successorum.

Cùm verò etiam Illtas Sua de quibusdam gravaminibus, superiori tempore, præter mentem & sensum pactorum Feudalium, in Ducatu Prussiae exortis, atq; juribus suis adversantibus seriam interposuisset querimoniam, eorumq; abolitionem sollicitè petisset. Eorum quidem disquisitionem particularem, libenter ante Homagium ab Sua Illte præstandum, peregisset, nisi Eam alia gravissima Reipublicæ negotia hoc tempore remorata fuissent. Ideò ad opportunius tempus pro pleniore rerum singularum indagine remittendam esse duxit.

Interim eò jure ijsq; conditionibus Feudalibus, quæ Illustrissimo olim IOANNI SIGISMUNDO Electori, utrinque præscriptæ ab Eoq; acceptatæ fuerunt Illustrissimus Elector Provinciam illam administrabit, & Sac: Reg: Majestas donec de Responsis, Mandatis, & Recessibus Commissorialibus, quæ post Investituram Ejusdem olim Illustrissimi Electoris IOANNIS SIGISMUNDI emanarunt, legitima cognitio facta fuerit, Eorundem contentis & præscriptis non utetur, neq; subditi Ducatus Prussiae utentur, nullamq; ea vim & robur, usq; ad decisionem finalem habitura sunt. Imposterum etiam nihil Illustrissimo Electori in Prussia Duci Eiusq; successoribus circa vel post Investituram imponetur, vel ab ijs requiretur quod eorundem juribus ex pactis Feudalibus promanantibus fuerit adversum vel in ijs non expressè comprehensum. Subditi etiam Ducalis Prussiae, in injurijs & querelis suis, intra ordinariam juris viam & Appellationis beneficium sese continebunt, nec Avocationibus causarum quarumcunq;, præteritâ primâ instantiâ Ducali, vel etiam Salvis conductibus, extra casum & modum in pactis descriptum impetratis, ordinariæ Jurisdictioni sese subtrahent. Ita tamen, ut in notoriâ (quod absit) Principis violentiâ & denegatâ justitiâ ad Iustitiam Reg: Mtis, ceu supremi Directiq; Dni, recurrere liberum ipsis sit futurum.

Commissarij, non, nisi ad necessariam facti alicujus, quod  
ad co-



*Serenissimo Electori datum Cracov. 1633.*  
ad cognitionem Regiam pertineat inquisitionem, non verò ad jurisdictionem exercendam in Ducatum mittentur, & quidem sumptu impetrantis. Illorum vero inquisitione peractâ, causa ipsa principalis ad forum secundum pacta competens remitti debet. Vbi autem aliqua ambiguitas vel controversia de sensu & interpretatione pactorum Feudalium, inter Sac. Reg. Mtis Successoresve illius & Illustrissimum Electorem Ducem in Prussia, &c. & Successores Feudales exorta fuerit (dummodo ea essentialia Regni leges & conditiones Feudi non convellat) illa controversia, secundum præscriptum pactorum coram paribus utrinque deputatis, & ex parte quidem Regiæ Mtis in Comitibus Regni designandis explicanda erit.

Appellationes in causis summam Quingentorum florenorum non excedentibus, & alijs quæ per pacta Feudalia ad Iudicium Reg. Mtis non pertinent, Reg. Mtas non admittet, neque quisquam ad causas ejusmodi attentandas, vel attentatas prosequendas coram iudicio Sac. Reg. Mtis erit adstrictus.

Officiales alios, quam qui ante supra dictam Investituram Illustrissimi Electoris IOANNIS SIGISMUNDI fuerunt in usu, Sua Majestas in Ducatum non introducet, nec Eos qui postea, extra ordinem vel præter vetus institutum introducti sunt retinebit, multò minus ullum à jurisdictione ordinariâ Ducali eximet.

Ius cudendæ monetæ & usum illius, per Regnum Poloniae & Mag. Ducat. Lithuæ: ijsq; annexas Provincias secundum consuetudines antiquas, Reg. Mtas Illustrissimo in Prussia Duci conservabit, monetamq; Ipsius, dummodo cum Regno in Ordinatione monetæ consentiat & secundum eam cudat, Regni & Magni Duc. Lithvania monetæ exæquabit. Et si unquam novi quidpiam in Re monetariâ statuendum erit, Commissarios Ipsius Illtis advocabit, ut in commune de re monetariâ consulatur.

Quamprimum Successor Feudi legitimus, post mortem cujusvis in Prussia Ducis, ad Homagium præstandum sese obtulerit, sponsioneq; idoneâ obligarit, regere Ducatum suâ autoritate poterit, ita tamen, ut opportuno tempore, Homagium de facto præstare secundum pacta conventa teneatur.

Porrò quod Illtas ipsius per Legatos urget, ut in Senatu & in Electione novi Regis, locum votumq; vigore pactorum habeat, hanc quoque rem, veluti graviolem & majori consideratione



ratione dignam Reg. Mtas commodiori & à tantorum negotio-  
rum mole non impedito tempore reservat; Protestationem ta-  
men ut ad acta Cracoviens. D. D. Legati insinuent Sac: Reg:  
Mtas assentitur.

Atq; ea sunt quæ Sua Mtas in gratiam Illustrissimi Princi-  
pis Electoris & in Prussia Ducis præstanda esse putavit, quæ  
Illas Ipsius æqui boniq; consulat, ac de benevolentia & gratia  
Reg: Mtis ea expectet, quæ in amicissimum & conjunctissi-  
mum Principem à Majestate Regia proficisci possunt.

Nunc iterum fausta precatur ex animo Jua Illi, & Domi-  
nis Legatis gratiam & benevolentiam Regiam defert.

**ULADISLAUS REX.**

**L. S.**

*Petrus Zeronski*  
*Mpp.*

**Oblata ad acta Cancellariæ Regni Majoris, die XXIII.  
Mensis Martij, Anno Domini M. DC. XXIII.**

*Registrata*

**Jacobus Maximilianus**  
**Fredro Dapifer Russiæ**  
**Secretarius Sacræ**  
**Regiæ Majesta-**  
**tis Mpp.**





# PROTESTATIO

LEGATORUM,

## SERENISSIMI ELE-

CTORIS BRANDENBURGENSIS, &c.

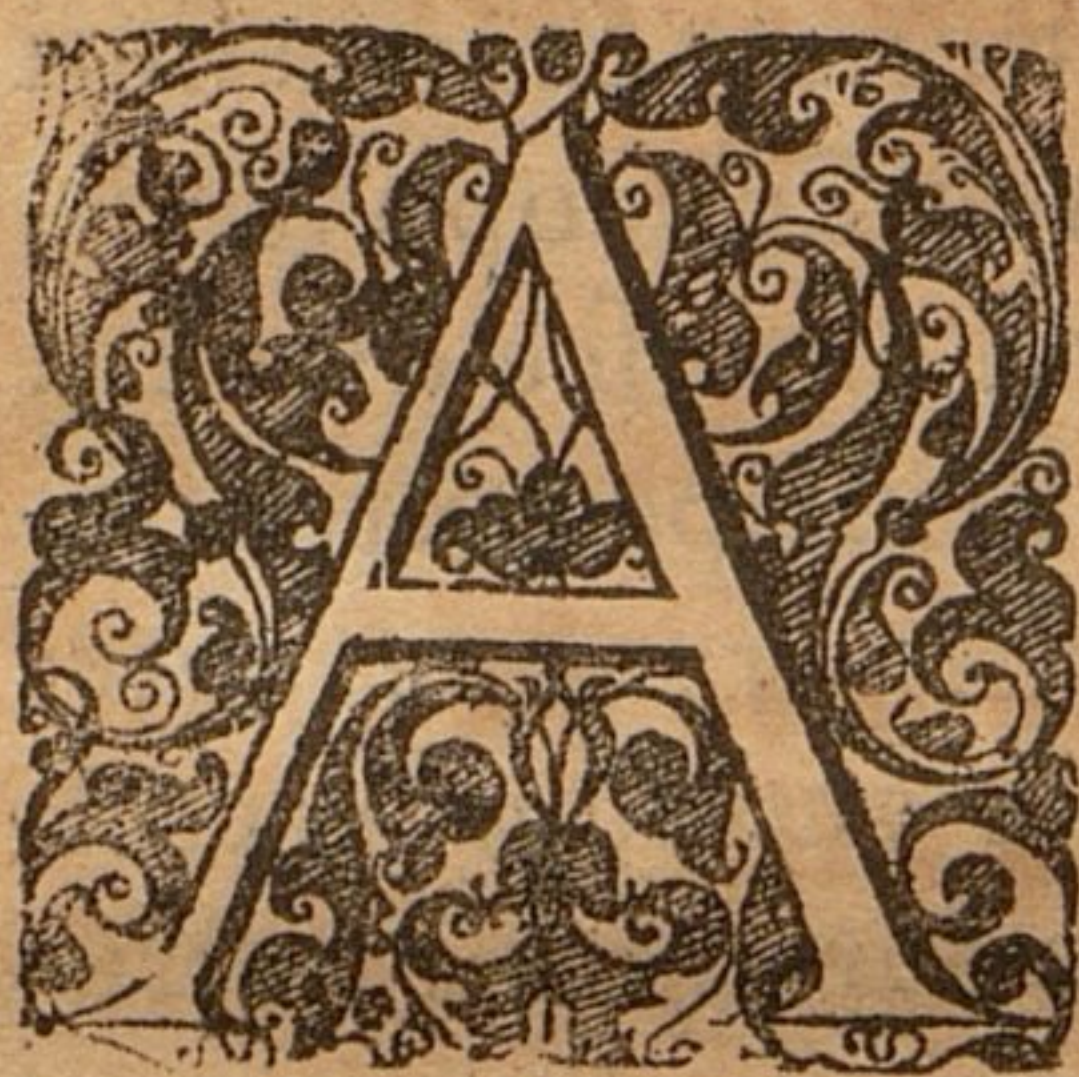
IN PRUSSIA DUCIS &c. AD COMITIA CORO-

NATIONIS CRACOVIENSIS: MISSORUM, RATIONE

Suæ Serenit: Jurium Sessionis in Senatu & suffragij, sicut in  
aliis Consiliis ita & pro creando Rege ferendi, oblata

& suscepta in Castro Cracoviensi:

Anno & die ut infra.



**A**D officium & Acta præsentia Ca-  
strensis Capitaneatus Cracoviensis persona-  
liter veniens Generosus JOANNES ab HUE-  
VERBECK Secretarius Illustrissimi Principis  
& Dn. GEORGII VVILHELMI Mar-  
chionis Brandenburgens: Sacri Romani Im-  
perij Archicamerarij & Electoris, in Prussia  
Ducis, obtulit officio præsentis literas infra scriptas protestatio-  
nis, per legatos infra scriptos ejusdem Illustrissimi Principis, ra-  
tione infra scriptorum factas, manibus eorundem Legatorum  
subscriptas; Petens easdem per officium præsens à se suscipi, & in  
acta præsentia inserere admitti: quam quidem protestationem  
ad affectationem ejusdem offerentis, officium præsens (eò quod  
Acta nemini sunt deneganda) ab ipso suscepit, & in acta præsentia  
inserere admisit, Juxta tenorem illius infra scriptum.

Serenissimi Principis & Domini DN. GEORGII  
VVILHELMI Marchionis Brandenburgensis Sac: Rom: Im-  
perij Archicamerarij & Electoris in Prussia Ducis &c. ad præ-  
sentia Regni Poloniae & Mag. Duc. Lithvaniae Comitibus, pro Co-  
ronatione Serenissimi Regis noviter Electi indicta, missi Le-  
gati infra nominati, notum testatumque facimus singulis & uni-  
versis quorum interest: quod cum in nuper præteritis Comitibus  
Electionis Regiae Legati Serenissimi Principis, nomine ejus-  
dem, usum Juris Suæ Sertati vigore pactorum Feudalium Du-  
catus



catus Prusſiæ competentis, ſeſſionis nimirum in Senatu & ſuffragij ſui unâ cum cæteris Regni ordinibus, ſicut in aliis conſiliis publicis, ita & pro Creando Rege ferendi, ante hac in dubium ab illis vocati, ſed ſemper per interpellationes & proteſtationes Illuſtriſſimorum Ducum Prusſiæ in integro conſervati, liberum requiſiſſent; Præter ſpem Suæ Serenitatis acciderit quod Illrmi Ordines Electionis Regiæ actum, dicto Seren.<sup>mo</sup> Principe noſtro ejuſq; Legatis præteritis, neq; ad ſuffragium ferendum debito modo vocatis peregerint. Poſtea etiam, cum à reliquis Senatorij & Equeſtris ordinis Nobilibus ſuffragia in ſcriptis acciperentur, dictiq; Legati Sereniſſimi Principis Electoris ſuffragium ſcripto comprehenſum, Illrmo & Reverendiſſimo Domino Archiepiſcopo Gneſnenſi ceu Primati, & Illri ac Magno Domino Marſalco ordinis Equeſtris inſinuafſent; tamen ſuffragium illud actis publicis iſtorum Comitiorum non inſertum fuerit. Quo, ceu novo præjudicio, cum præfatus Sereniſſimus Princeps noſter, ipſiq; adeo Status & ordines Ducatus Prusſiæ inſigniter gravati fuerint, ſicut dicti Legati eo nomine Proteſtationem Sereniſſimi Principis, Illrmo & Reverendiſſimo Dno. Archiepiſcopo Gneſnenſi inſinuarunt; Ita eadem de cauſa & quia ne hiſce quidem Comitiiſ negotium hoc ſatis pro Sereniſſimo Principe noſtro declaratum fuit, nobis etiam pro muneris noſtri ratione aliter faciendum haut fuit, quam ut de eo, nomine ejuſdem Sereniſſimi Principis noſtri, peculiaribus ad id Suæ Serenitatis inſtructi mandatis, ſolenniſſime iterum proteſtaremur, prout præſentibus hiſce (ſalvâ tamen debitâ in Sacram Regiam Mtem & Rempubl. hanc inclutam obſervantiâ, & pro tuendo ſolum Sereniſſimi Principis noſtri Jure ex pactis Feudalibus Eidem competente) proteſtamur, præjudicium hoc & quicquid in eo actu tam ratione ſeſſionis quam voti Suæ Serenitatis omiſſum eſt, dicto juri Suæ Serenitatis nullatenus nocere, Ejve haud quicquam detrahere poſſe, reſervantes Suæ Ser.<sup>ti</sup> Suſceſſoribusq; ejuſ Feudalibus totum & integrum Jus quoad Seſſionem in Senatu & ſuffragium in Electionibus Regum futurorum ſalvum. Hanc itaq; Proteſtationem ut Judicium præſens Caſtri Cracoviensis ſuſcipere, actisq; ut par eſt, publicis, pro perpetua Rei memoria inſeri, copiasq; ejuſ authenticas, quoties opus erit; illis quorum intereſt extradi faciat petimus. Actum Cracoviæ Vigefima Tertia Martij, Anno M. DC. XXXIII. Adamus Comes à Schwartzenberg, Joannes Georgius à Saucken Mpp. Petrus Bergman Mpp.

Actum



Actum in Castro Cracoviensi Feria Quinta Magna post Do-  
minicam ramis Palmarum proxima, Anno Domini Millefi-  
mo Sexcentesimo Trigesimo Tertio.

Joannes à Komorouw  
P. Belzen: vice Cap:  
Burg: & Judex C. C. C.  
Secretarius. Sac. Regiæ Mtis Mpp.

Correxit Chrzasczewski  
Mpp.

L.S.



A. G. Müller  
Anno Domini 1711  
die 24. Junii

Joannes K. Müller  
J. K. Müller  
J. K. Müller  
J. K. Müller













Kg 3889

Kg 3889 4

ULB Halle 3  
004 851 250



VD 17



M.C









A.  
13 pro in tererat l. intererat)  
40. pro ac, l. ne.  
16. pro Et si lege, et si.  
7. pro quaruntur l. queruntur,  
25. pro Solario, l. Salario.



FINIS

PACTA INDVCIARVM  
SEX ET VIGINTI  
ANNORVM

*inter*

Inclvta POLONIAE & SVECIAE Regna,  
*PRÆSIDE*

Summi. T. O. M. Numinis gratia,

*MEDIATIONE*

Serenissimorum REGVM, PRINCIPVM,

*Statuumq;*

*inita;*

Restitutis omnibus in Prussia occupatis locis.

*ANNO,*

*quo*

eXpeCtata DIV reDIIc paX DIa borVssIs.

Friedens-Vertrag

Des Sechs und Zwanzig Jährigen  
Anstandes

Zwischen

Denen Hochlöblichen Cronen Pohlen/und  
Schweden/

Durch

Des Allerhöchsten gütigen GOTTES Gnade/

und

Anderer Großmächtigen Könige/ Fürsten/ Stände  
Unterhandlung/

mit

Wieder Abtretung aller in den Preuschen Landen  
eingenommenen Orter/

Eingegangen und Geschlossen  
Zu Stumsdorff

Den 12. Monat Septembris.

Im Jahr nach Christi Geburt.

1655.

Gedruckt zu Königsberg bey Lorenz Segebaden.